Pau · nombre propio o palabra común

Destinatarios: Para estudiantes con nociones de nombre propio y común; incluye traducción de los ejemplos catalanes.

Texto para resolver la ficha. En catalán, **Pau** como nombre masculino equivale a Pablo y procede del latín Paulu. En cambio, **pau** como sustantivo significa «paz» y procede de pace. El DCVB documenta también Pol como una forma relacionada históricamente con el nombre y recoge un uso femenino de Pau vinculado a la palabra «paz». Por eso hay que mirar tanto el contexto como el tipo de uso.

1 · Nombre, sustantivo o falta contexto

Marca N (nombre propio masculino), S (sustantivo: paz) o I (no se puede saber sin contexto).
a) «En Pau canta» (Pau canta): ____
b) «Volem pau» (Queremos paz): ____
c) «La pau és important» (La paz es importante): ____
d) «Pau», escrito solo en una tarjeta sin más información: ____

2 · Dos caminos del latín

Completa las procedencias:
Nombre masculino Pau, del latín _____
Sustantivo pau («paz»), del latín _____
Una coincidencia de letras ¿demuestra una etimología única? _____

3 · Corrige la generalización

Reescribe: «Si veo Pau, siempre quiere decir paz y todos los usos como nombre tienen el mismo origen».

4 · Traducción con contexto

Explica qué quiere decir pau en «Busquem pau» y qué quiere decir Pau en «Parlo amb en Pau».

SOLUCIONES Y CRITERIOS DE CORRECCIÓN

Pau · nombre propio o palabra común

Respuestas separadas de las actividades. Si se pide explicar, se aceptan otras frases que expresen la misma idea sin añadir afirmaciones no documentadas.

1 · Clasificación

a) N; b) S; c) S; d) I. La mayúscula al comienzo de una tarjeta no basta para decidir si se trata de un nombre o de un sustantivo.

2 · Procedencias

Nombre masculino Pau: **Paulu** (relacionado con Paulus). Sustantivo pau: **pace**. No: compartir grafía no garantiza compartir origen.

3 · Criterio de corrección

Modelo: «El nombre masculino Pau procede de Paulu y corresponde a Pablo; la palabra catalana pau, "paz", procede de pace. Además, el DCVB recoge un uso femenino de Pau ligado a "paz"». Es importante evitar «siempre».

4 · Traducción

«Busquem pau» significa «Buscamos paz»: es un sustantivo. «Parlo amb en Pau» significa «Hablo con Pau»: es un nombre propio. Estas oraciones son ejemplos originales de aprendizaje.

Fuente de referencia: repertorios institucionales citados en el artículo correspondiente. Los enunciados, ejercicios y soluciones de esta ficha son originales. No se solicita información personal de menores.